

# Mémento - Parler des élèves allophones nouvellement arrivés

Terminologie fréquente	<b>S'interdire</b>	Remplacer par	Pratiquer de façon réfléchie	Préférer
Enfants ou élèves ?			Enfants	Élèves
Familles ou parents d'élèves ?			Familles	Parents
Primo-arrivants	✗	(Élèves) allophones arrivant ou plurilingue		
Non-francophone	✗	(Élève) allophone (arrivant) ou plurilingue		
Langue maternelle				Langue(s) première(s)
Langue d'origine				Langue(s) première(s)
Barrière de la langue	✗	Médiations à mettre en place		
Bain de langage			✗	Apprentissage étayage Enseignement Guidage Parcours inclusif...
Désignation des élèves par leur nationalité supposée (ex « Turc »)	✗	Allophone ou locuteur de telle ou telle langue (ex : turcophone)		
Désignation des élèves par des catégories ethniques raciales ou religieuses	✗	Allophone ou locuteur de telle ou telle langue...		
Intégration ou inclusion dans l'école et la classe ?			Intégration	Inclusion